

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 31 januari 2008

Nr 54—57

INNEHÅLL

Nr		Sidan
54	Lag om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar	149
54	Lag om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar (Översättning till samiska)	153
55	Statsrådets förordning om skyddsupplagringsprogram år 2008	157
56	Försvarsministeriets förordning om de allmänna begynnelsedagarna för de värnpliktigas beväringstjänst under åren 2010–2013	160
57	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för ersättning för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå år 2008	161

Nr 54

Lag

om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar

Given i Helsingfors den 25 januari 2008

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnäringar (45/2000) 9 §,
ändras 1 § 1 mom., 2 §, 3 § 6 och 7 mom., 8 §, 16 § 1 mom., 18 § 1 mom., 21 § 2 mom., 26 § 2 mom., 35 § 5 mom. samt 39 och 46 §,
av dem 39 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 426/2007, samt
fogas till lagen nya 4 a och 42 a §, som följer:

1 §

Lagens syften

Syftet med denna lag är att främja renhushållningens och naturnäringarnas näringsverksamhet samt göra den mångsidigare, förbättra näringarnas struktur och verksamhetsbetingelser, främja ett hållbart nyttjande av förnybara naturtillgångar, utveckla rensköt- och naturnäringsområdet samt stödja utvecklingen av glesbygdsområden och samhällen inom renskötelsområdet och området för idkande av naturnäringar. Syftena eftersträvas som ett led i utvecklingen av verk-

samhetsbetingelserna för renhushållningen och naturnäringarna. I samband med åtgärder enligt denna lag ska de mål som uppställts för Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik och för landsbygdspolitiken dessutom beaktas.

2 §

Tillämpningsområde och territoriell tillämplighet

Denna lag tillämpas på åtgärder som avses i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 om

RP 112/2007
JsUB 10/2007
RSv 144/2007

10—2008

stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU), nedan EG:s landsbygdsförordning. Lagen tillämpas dessutom på kompletterande nationella åtgärder för utveckling av landsbygden.

För att målen enligt denna lag ska nås kan man använda såväl nationella stödssystem som sådana stödssystem som helt eller delvis finansieras med medel från Europeiska gemenskapens (EG) jordbruksfond för landsbygdsutveckling, nedan landsbygdsfonden, eller med andra medel från Europeiska unionen (EU). Denna lag tillämpas inte på stödjande av åtgärder som hör till området för Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik.

Denna lag tillämpas inte på åtgärder för vilka stöd har beviljats enligt lagen om stöd för utveckling av landsbygden (1443/2006) eller lagen om strukturstöd till jordbruket (1476/2007).

Denna lag tillämpas på idkande av renhushållning inom det renskötselement som anges i renskötselementlagen (848/1990). I fråga om naturnäringarna tillämpas bestämmelserna i denna lag i Enontekiö, Enare, Utsjoki och Savukoski kommuner samt i de delar av Muonio, Kittilä, Sodankylä och Salla kommuner som ligger norr om den gränslinje som bildas av Kajanki, Tepasto, Pomovaara, Peurasuvanto, Savukoski, Seitajärvi, Ruotsukaisten, Pulkkaviita och Ylirovanvaara, husgrupperna på gränslinjen dock inräknade i sin helhet.

3 §

Definitioner

Med *kreditinstitut* avses sådana kreditinstitut som avses i 52 § 1 mom. i lagen om strukturstöd till jordbruket och som Landsbygdsverket med stöd av 52 § 3 mom. i nämnda lag har godkänt att verka som kreditinstitut.

Med *centralt finansiellt institut* avses en kreditgivare, ett kreditinstitut eller en annan sådan sammanslutning som avses i 52 § 2 mom. i lagen om strukturstöd till jordbruket och som Landsbygdsverket med stöd av 52 §

3 mom. i nämnda lag har godkänt att verka som centralt finansiellt institut.

4 a §

Villkor som gäller inledande av åtgärder som ska stödjas, tillstånd och planer

Med undantag av stöd för ersättande åtgärder beviljas inte stöd för renhushållning och naturnäringar av nationella medel för sådana åtgärder som redan har inletts. Om den verksamhet som ska stödjas inte gäller idkande av renhushållning eller annat jordbruk eller om stödet beviljas delfinansierat av EG, är en förutsättning för att stöd ska beviljas att stödansökan har blivit anhängig innan den åtgärd som ska stödjas har inletts. Beslut om startstöd till unga jordbrukare ska fattas inom 18 månader efter att jordbruket etablerades.

Om den åtgärd som ska stödjas kräver tillstånd av en myndighet, förutsätter beviljandet av stödet att tillståndet förete.

Om den åtgärd som ska stödjas innefattar en bygginvestering ska sökanden dessutom förete en sådan plan över byggandet av vilken bygginvesteringens funktionalitet, ändamålsenlighet och anpassning till miljön framgår.

8 §

Program och genomförandet av program med finansiering från Europeiska gemenskapen

Stöd enligt denna lag kan beviljas för en åtgärd som ingår i ett sådant program som avses i 7 § i lagen om förvaltning av program som hänför sig till utveckling av landsbygden (532/2006).

På EG:s finansieringsdel av det stöd som beviljats för programmet tillämpas vad som bestäms i den lag som nämns i 1 mom.

16 §

Lösöresstöd

Ett renbeteslag kan beviljas lösöresstöd för kostnader som orsakas av anskaffning av flyttbara för renskötseln nödvändiga stängsel,

elenheter samt enheter för vatten och avlopp, slakterienheter och arbetsplatsbostäder och annat för renskötseln nödvändigt lösöre som anses behövt enligt förordning som utfärdas av jord- och skogsbruksministeriet.

18 §

Stöd för renhushållnings- och naturnäringsföretag

Av de stöd som avses i EG:s landsbygdsförordning kan

1) enligt artiklarna 26, 27, 30 och 52 beviljas stöd för renhushållningens och naturnäringsarnas produktiva investeringar och för sådana investeringar i miljövard och arbetarskydd som produktionsverksamheten förutsätter samt för planeringskostnaderna för investeringsprojekt,

2) enligt artikel 22 beviljas startstöd för unga jordbrukare,

3) enligt artiklarna 21 och 52 beviljas stöd för yrkesinriktad påbyggnads- och kompletteringsutbildning,

4) enligt artikel 28 beviljas stöd för förbättring av villkoren för förädling och saluföring av produkter, samt

5) enligt artiklarna 24, 29, 30 och 52—59 beviljas stöd för andra än i 1—4 punkten avsedda åtgärder för främjande av anpassning och utveckling av landsbygdsområden.

21 §

Statliga lån och ränta på dem

Totalräntan på statliga lån utgörs av referensräntan ökad med ett fast antal procentenheter. Låntagaren ska på lånet betala en ränta som är fem procentenheter lägre än nämnda ränta, dock minst en årlig ränta på en procent. Bestämmelser om referensräntor, det fasta antal procentenheter som referensräntan ökas med, beräkning av stöd som ingår i ränteförman och i räntefrihet, det maximala antalet friår och den maximala räntefriheten samt vid behov maximibeloppen av stöd i anslutning till lån meddelas genom förordning som utfärdas av statsrådet.

26 §

Ränta på räntestödslån

Det räntestöd som betalas på lånet är högst fyra procentenheter. Låntagaren ska dock betala en årlig ränta på åtminstone en procent. Efter att räntestödet upphört ska låntagaren betala en ränta på lånet som är lika stor som totalräntan. Räntestöd betalas även under den tid en ansökan om företagssanering eller skuldsanering för privatpersoner är anhängig. Räntestöd betalas inte för sådana merkostnader för kredit i utländsk valuta som beror på förändringar i valutakurserna.

7 kap.

Myndigheter och uppföljning

35 §

Myndigheter

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar när Livsmedelssäkerhetsverket samt andra anstalter som lyder under jord- och skogsbruksministeriet kan anlitas för uppgifterna i fråga.

39 §

Lyftande av lån samt övervakning som utförs av kreditinstituten

Ett statligt lån eller ett räntestödslån som beviljats av ett kreditinstitut får inte lyftas om inte stödtägararen företer ett tillstånd av arbetskrafts- och näringscentralen att lyfta lånet. För att ett tillstånd att lyfta lån ska beviljas krävs en godtagbar utredning över genomförandet av det projekt som ska stödjas. Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om de utredningar som ska föres för att tillstånd att lyfta lån ska beviljas, om förfarandet samt om tidsfristerna vid beviljande av tillstånd.

Kreditinstitutet ska övervaka att lånet lyfts enligt landsbygdsnäringsmyndighetens tillstånd att lyfta lånet.

Det kreditinstitut som beviljat lånet är skyldigt att på en specificerad begäran lämna Landsbygdsverket sådana uppgifter som är nödvändiga för att utreda om den som ansökt om lån varit i behov av stöd eller inte. Kreditinstitutet är också skyldigt att lämna jord- och skogsbruksministeriet och Landsbygdsverket de uppgifter och för granskning de handlingar som behövs för att konstatera om lånevillkoren och berörda gemenskapsrättsakter, denna lag och de bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den har iakttagits i övrigt. Den ovan nämnda skyldigheten att lämna uppgifter gäller även sekretessbelagda uppgifter.

42 a §

Bestämmelser som tillämpas på kreditinstitut

Utöver vad som i övrigt bestäms i denna lag, tillämpas på kreditinstitut, personer som är anställda hos kreditinstitut och på kreditgivarens bistånds- och upplysningsskyldighet vad som i 53 och 54 § i lagen om strukturstöd till jordbruket bestäms om motsvarande frågor som gäller uppgifter enligt denna lag.

46 §

Ansvar för återbetalning av medel i vissa fall

Om staten med stöd av det ansvar för en medlemsstat som avses i Europeiska gemen-

skapens lagstiftning om den gemensamma jordbrukspolitiken eller landsbygdsfonden är skyldig att till Europeiska gemenskapernas kommission återbetala medel från Europeiska gemenskapen, är stödförmedlaren skyldig att till staten till fullt belopp inklusive kostnader betala det belopp som staten betalt till kommissionen, om återbetalningen av medlen har orsakats av förmedlarens felaktiga förfarande eller om förmedlaren med stöd av programdokumentet är direkt ansvarig inför kommissionen för användningen av medlen. Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om återbetalning av medel.

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms närmare genom förordning av statsrådet.

På ärenden som inletts innan denna lag trätt i kraft tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet, om inte något annat följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning.

På verkställigheten av den lagstiftning som var gällande innan denna lag trädde i kraft samt på statens och kreditinstitutens fordringar som har uppkommit med stöd av nämnda lagstiftning tillämpas de bestämmelser, föreskrifter och avtalsvillkor som gällde vid lagens ikraftträdande, om inte något annat följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Helsingfors den 25 januari 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Nr 54

Láhka

boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága nuppástuhttimis

Adđojuvvon Helssegis oddajagemánu 25 beaivve 2008

Riikkabeivviid mearrádusa mielde

gomihuvvo oddajagemánu 21. beaivve 2000 adđojuvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) 9 §

rievdaduvvo 1 §` 1 momeanta, 2 §, 3 §` 6 ja 7 momeanta, 8 §, 16 §` 1 momeanta, 18 §` 1 momeanta, 21 §` 2 momeanta, 26 §` 2 momeanta, 35 §` 5 momeanta, 39 ja 46 §, dakkárin go dain lea 39 § dihto osiid mielde lágas 426/2007, ja

lasihuvvo láhkii odđa 4 a ja 42 a §, čuovvovaččat:

1 §

Lága ulbmilat

Dán lága ulbmilin lea ovddidit ja dahkat mánggabealageabbon boazodoalu ja eará luondduealáhusaid ealáhusdoaimma, buoridit ealáhusaid struktuvrra ja doaibmavejolašvuodaid, ovddidit ođasmuvvi luondduriggo-dagaid bistevas geavaheami, ovddidit boazodoallo- ja luondduealáhus-guovllu ja doarjut bieđgguidássanguovlluid ja servošiid ovddideami boazodoalloguovllus ja guovllus, gos bargojuvvo luondduealáhusaiguin. Ulbmilat ollašuhthtojuvvojit oassin boazodoalu ja luondduealáhusaid doaibmaevttuid ovddideamis. Dan lága mieldásaš doaimmain galget dasa lassin váldojuvvot vuhtii Eurohpa ovtastumi oktasaš eanandoallopoltihka ja dálanguovlopolitihka ulbmilat.

2 §

Guoskadansuorgi ja eatnandiedalaš guoskadanguovlu

Dát láhka guoskaduvvo Eurohpa dálanguovllu gárgeheami eanandoallofoandda (dálanguovlofoandda) doarjagis dálanguovl-

lu gárgeheapmái adđojun ráđi ásašusas (EO) Nr 1698/2005, maŋŋeleappos EO` dálanguovllu gárgehanásahus, dárkkuhuvvon doaibmabijuide. Dasa lassin láhka guoskaduvvo álbmotlaš dievasmahtti dálanguovllu gárgehandoaibmabijuide.

Dán lága ulbmiliid joksama várás sáhttet geavahuvvot sihke álbmotlaš doarjjavuogádagat ja doarjjavuogádagat, mat ruhtaduvvojit Eurohpa ovtastumi (EO) dálanguovlofoandda rudaiguin dahje Eurohpa uniovnna (EU) eará rudaiguin muhtumassii dahje ollásit. Dát láhka ii guoskaduvvo Eurohpa ovtastumi oktasaš guolástanpolitihka suorggi doaibmabijuid doarjumii.

Dát láhka ii guoskaduvvo doaibmabidjui, masa lea miedihuvvon doarjja dálanguovllu gárgeheami doarjumis adđojun lága (1443/2006) dahje eanandoalu huksendoarjagiin adđojun lága (1476/2007) vuodul.

Dát láhka guoskaduvvo boazodollui, mii bargojuvvo boazodoallolagas (848/1990) oaivvilduvvon boazodoalloguovllus. Luondduealáhusaid hárrái dán lága mearrádusat guoskaduvvojit Eanodaga, Anára, Ohcejoga ja Suovvaguokka gielddain ja Muonio, Gihtela, Soadegili ja Salla gielddain dain osiin, mat leat báikkiid Kajanki, Tepasto, Pomo-vaara, Peurasuvanto, Savukoski, Seitajärvi, Ruotsukainen, Pulkkaviita ja Ylirovanvaara

hábmén rádjelinnjá davábealde nu, ahte dálut mat deivet dán linnjá nala lohkkoujvvojit goitge ollásit mielde.

3 §

Meroštallamat

Loatnalágádusain dárkkuhuvvo eanandoalu huksendoarjagiin addojun lága 52 §` 1 momeanttas dárkkuhuvvon loatnalágádus, man dálonguovlodoaimmahat lea máinnašuvvon lága 52 §` 3 momeantta vuodul dohkkehan doaibmat loatnalágádussan.

Guovddášruhtalágádusain dárkkuhuvvo eanandoalu huksendoarjagiin addojun lága 52 §` 1 momeanttas oaivvilduvvon loatnaadi, loatnalágádus dahje eará searvvuš, man dálonguovlodoaimmahat máinnašuvvon lága 52 §` 3 momeantta vuodul lea dohkkehan doaibmat loatnalágádussan.

4 a §

Doarjjavuloš doaibmabiju álggaheami, lobiid ja plánaid eavttut

Earret buhttenvuloš doaibmabijuid álbmotlaš ruhtaduvvot dárkkuhuvvon ruðaiguin boazodoalu ja luondduealáhusaid doarjja ii miedihuvvo dakkár doaibmabidjui, man ollašuttin lea álggahuvvon. Jos doarjjavuloš doaibma ii guoskka boazodoaluin dahje eará eanadoaluin bargama dahjege jos doarjja miedihuvvo EO` dihto oassái ruhtadeapmin, doarjaga miediheami eaktun goitge lea, ahte doarjjaohcamuš lea boahtán johtui ovdal go doarjjavuloš doaibmabidju álggahuvvo. Nuorra eanandoalli álggahandoarjja guoskevaš mearrádus berre dahkkojuvvo 18 mánu siste dállodivššu álggaheamis.

Jos doarjjavuloš doaibmabiju eaktun lea lobi háhkan eiseválddis, doarjaga miediheami eaktun lea lobi ovdanbuktin.

Jos doarjjavuloš doaibmabidjui gullá hukseininvesteren, ohcci galgá dasa lassin buktit ovdan huksenplána, mas boahtá ovdan hukseininvesterema doaibmivuohta, vuogálašvuohta ja birrasii vuogáiduvvan.

8 §

Prográmma ja dan ollašuttin Eurohpa ovtastumi ruhtademiin

Dán lágas dárkkuhuvvon doarjja sáhtá miedihuvvot doaibmabidjui, mii gullá dálonguovllu gárgeheami prográmmaid hálddašeamis addojun lága (532/2006) 7 §:s oaivvilduvvon prográmmii.

Prográmmas miedihuvvon doarjaga ruhtadanoassái, mii ožžojuvvo EO:s, guoskaduvvot dat, mii 1 momeanttas máinnašuvvon lágas mearriduvvo.

16 §

Luovosopmodatdoarjja

Bálgosii sáhtá juolluduvvot luovosopmodatdoarjja sirddehahti, boazodoalu dáfus vealtameahtun áididiid, elerávdnje- ja čáhcefuolahusovttadagaid, njuovahatovttadagaid ja bargosadjevistiid háhkama várás ja eará eanan- ja meahccedoalloministeriija addin ása- husas dárbbaslašžan gehččojuvvon, boazodoalu dáfus vealtameahtun eará goluide, mat šaddet luovosopmodaga háhkamis.

18 §

Boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid doarjun

EO` dálonguovloásahusas dárkkuhuvvon doarjagiin sáhtá miedihuvvot:

1) ása- husa 26, 27, 30 ja 52 artikla vuodul doarjja boazodoalu ja luondduealáhusaid buvttadusa ja buvttadandoaimma gáibidan biras- ja bargosuodjalaninvesteremiidda ja investerendnuid plánengoluide;

2) ása- husa 22 artikla vuodul nuorra eanandolliid álggahandoarjja;

3) ása- husa 21 ja 52 artikla vuodul doarjja ámmátlaš lassi- ja dievasmahttinskuvlemii;

4) ása- husa 28 artikla vuodul doarjja buktagiid ovddosdikšuma ja gávppašaneavttuid buorideami várás; ja

5) ása- husa 24, 29, 30 ja 52—59 artikla vuodul doarjja dálonguovlobirrasiid vuogáid- dahttima ja gárgeheami ovddideami várás

eará go 1—4 čuoggás dárkkuhuvvon doaibmabijuide.

haga ja eará eanan- ja meahccedoalloministeriija vuollásaš lágádusaid.

21 §

Stáhtaloanat ja daáid reantu

Stáhtaloana ollesreantu lea čujuhusreantu ja dasa lasihahtti giddes proseantaovttadameari submi. Loatnaoažžu galgá máksit loanas gažaldatvuloš reantu yihtta proseantaovttadaga vuolit reantu. Čujuhusreantuin, čujuhusrentui lasihahtti giddes proseantaovttadatmearis, reantoovdui ja reantofriddjavuh-tii gullevaš doarjaga luoitimis, friddjajagiid ja reantofriddjavuoda eanemusmeriin seamma ládje go dárbbu mielde lotnii gullevaš doarjaga eanemusmeriin mearriduvvo stáhtarádi ášahusain.

26 §

Reantodoarjjaloanaid reantu

Reantodoarjaga sturrodas, mii máksjuvvo loanas, lea njeallje proseantaovttadaga. Loatnaoažžu galgá goitge máksit uhcimusat ovttá proseantta sturrosaš jahkásaš reantu. Go reantodoarjja nohká, de loatnaoažžu galgá máksit loanas ollesreantu sturrosaš reantu. Reantodoarjja máksjuvvo maiddái dalle, go fitnodatsanerema ja priváhtaolbmá vealgeordnema ohcan lea guorahallojuvvo-min. Reantodoarjja ii máksjuvvo dain lassigolui, mat bohtet olgoriikkavaluhta mielde rehkenastojuvvon loana valuhttakurssaid molsašuvvamis.

7 lohku

Eiseválddit ja čuovvun

35 §

Eiseválddit

Eanan- ja meahccedoalloministeriija mearrida, goas bargguin sáhtta geavahit veahkkin eallindárbašiid dorvvolašvuhtadoaimma-

39 §

Loana lokten ja loatnalágádusaid bearráigeahčču

Loatnalágádusa miedihán stáhtaloana dahje reantodoarjjaloana ii oaččo loktet, jos doarjjaoažžu ii buvttá ovdan loana loktema várás bargofápmo- ja ealáhusguovddáža loktenlobi. Loktenlobi eaktun lea dorjojun fidnu ollašuttimis ovdanbuktojuvvon dohkálaš čilgehus. Stáhtarádi ášahusain mearriduvvo dárkileappot čilgehusain, meannudeamis ja mearreáiggis, mat dárbbášuvvojit loktenlobi oažžuma várás.

Loatnalágádus galgá bearráigeahččat, ahte loatna loktejuvvo dálanguovloeiseválddi loktenlobi mielde.

Loana miedihán loatnalágádus lea geatnegahtton addit Dálonguovlo-doaimmahakkii sierranastojuvvon bivdagis dakkár dieđuid, mat leat dárbbášlaččat dan čilgema várás, leago loatnaohccis leamaš dárba oažžut doarjaga. Dat lea maid geatnegahtton addit eanan- ja meahccedoalloministeriijai daid dieđuid ja darkkisteami várás daid áššegirjiid, mat dárbbášuvvojit dan gávnaheami várás, leatgo loatnaeavttut ja EO-njuolggadusat, dat láhka ja dan vuodul addojuvvon njuolggadusat ja mearrádusat muđuid čuvvojuvvon. Ovdalis mainnašuvvon dieđuidaddingeatnegasvuohta guoská maiddái dieđuide, mat galget dollojuvvot čiegusin.

42 a §

Njuolggadusat, mat guoskaduvvojit loatnalágádusaide

Dasa lassin, mii eará sajes dán lágas mearriduvvo, guoskaduvvo loatnalágádussii, loatnalágádusa bargái, loatnalágádusa veahkehan- ja diehtoaddingeatnegasvuhtii guoskaduvvo dat, mii eanandoalu huksendoarjagiin addojun lága 53 ja 54 §:s mearriduvvo vástideaddji, dán lágas dárkkuhuvvon bargguid áššiin.

46 §

Ovddasvástádus ruðaid máhcaheamis dihto dâhpâhusain

Jos stáhta lea Eurohpa ovttastumi oktasâš eanandoallopolitihka dahje dálanguovlofoandda lâhkamearrádusain oaivvilduvvon lahttoriikka ovddasvástádusa vuodul geatnegahtton máksit Eurohpa ovttastumiid kommišuvdnii ruovttoluotta EO-ruðaid, de doarjaga ovddosfuolaheaddji lea geatnegahtton máksit stáhtii dan meari, man dat lea máksán kommišuvdnii, ollesmearálažžan oktan goluiguin, jos ruðaid ruovttoluottamáksin lea boahtán ovddosfuolaheaddji boasttomeannudeamis dahje jos ovddosfuolaheaddji lea prográmmaáššegirjji vuodul njuolga vásttolaš kommišuvdnii ruðaid geavaheamis. Ruðaid

Helssegis ođđajagemánu 25 beaivve 2008

máhcaheamis mearrida eanan- ja meahccedoalloministeriija.

Dát lâhka boahtá fápmui stáhtarádi ása-
husain dárkileappot mearriduvvon áigemuttu.

Go dat lâhka boahtá fápmui, de áššiide, mat leat doaimmahuvvomin, guoskaduvvojit dán lága fápmui boahtima áigge gustojeaddji njuolggadusat, jos Eurohpa ovttastumi njuolggadusain ii eará ládje čuovo.

Ovdal dán lága fápmuiboahtima gustojeaddji lâhkamearrádusaid ollašuttima oasis sihke máinnašuvvon lâhkamearrádusaid vuodul stáhta ja loatnalágádusaid oazžumiida guoskaduvvojit dán lága fápmui boahtima áigge gustojeaddji njuolggadusat, mearrádusat ja soahpamuševttut, jos Eurohpa ovttastumi njuolggadusain ii eará ládje čuovo.

Dássevâlddi Presideanta

TARJA HALONEN

Eana- ja meahccedoalloministtar *Sirkka-Liisa Anttila*

Statsrådets förordning om skyddsupplagningsprogram år 2008

Utfärdat i Helsingfors den 24 januari 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § 1 mom. lagen den 17 december om skyddsupplag (970/1982):

1 §

Inom ramen för statsbudgeten kan år 2008 skyddsupplagningsavtal ingås om skyddsupplagring av de läkemedelssubstanser, hjälpsubstanser och tillsatsämnen som förtecknats i 1 § förordningen om obligatorisk upplagring av läkemedel (608/1984), sådana 1, 2, 4, 6, 7, 9 och 11 punkten i denna paragraf lyder ändrade genom förordning 745/1990 samt det inledande stycket och 3, 5, 8, 10 och 12—16 punkten ändrade genom förordning 985/1997, samt följande varor, hänförliga till tulltariffens inom parentes nämnda positioner:

- Utsädesfrö av grönsaker och rotfrukter (07.13 och 12.09)
- Orostat kaffe (09.01)
- Sojaböner (12.01)
- Rypsfrön (12.05)
- Rå rypsolja (15.14)
- Foderjäst (21.02)
- Etanol (22.07)
- Natriumklorid (25.01)
- Svavel (25.03)
- Kaolin (25.07)
- Krita (25.09)
- Eldfasta varor (25.18, 69.02 och 69.03)
- Gipssten (25.20)
- Borater (25.28 och 28.40)
- Järnmalmspellet (26.01)
- Nickelmalm, även anrikad (26.04)
- Molybdenmalm (26.13)
- Stenkol, förutom antracit, stenkolsbriketter och liknande fasta bränslen (27.01)
- Koks och halvkoks av stenkol eller brunskol (27.04)
- Råolja (27.09)
- Oljor för framställning av gummiprodukter (27.10)
- Smörjolja och -fetter (27.10)
- Toppad råolja (27.10)
- Motorbensin (27.10)
- Flygpetroleum (27.10)

- Dieselolja och lätta brännolja (27.10)
- Tunga brännolja (27.10)
- Oljor för framställning av tryckfärger (27.10)
- Joedoljgaser och andra gasformiga kolväten (27.11)
- Kemikalier för behandling av vatten (kapitel 28)
- Sot (kimrök) (28.03)
- Kiselmetall och kisel med halvledaregenskaper (28.04)
- Svaveldioxid (28.11)
- Koldisulfid (28.13)
- Ammoniak (28.14)
- Natronlut (28.15)
- Bariumhydroxid (28.16)
- Aluminiumhydroxid (28.18)
- Mangandioxid (28.20)
- Kobolt (28.22)
- Bariumsulfat (28.33)
- Kromsulfat (28.33 och 32.02)
- Mangansulfat (28.33)
- Polyfosfater (28.35)
- Natriumkarbonat (28.36)
- Väteperoxid (28.47)
- Kalciumkarbid (28.49)
- Toluen (29.02)
- Metanol och glykol (29.05)
- Tillsatsämnen till smörjmedel (29.19, 29.21, 29.32, 29.33, 29.34, 34.02, 38.11, 39.07 och 40.02)
- Polyaminer (29.21)
- Acceleratorer och stabilisatorer för vulkanisering inom gummiindustrin (29.21, 29.25, 29.30, 29.32, 29.33, 29.34, 38.12)
- Lysin (29.22)
- Isocyanater (29.29)
- Metionin (29.30)
- A-, D- och E-vitaminer (29.36)
- Kaliumsulfat (31.04)
- Färgämnen och tryckfärgspigment (32.03, 32.04 och 32.05)
- Tryckfärg (32.15)

- Sulfonsyra (34.02)
- Strålningskänsliga plåtar, offsetplåtar och grafiska filmer och fotografiska filmer i rullar (37.01 och 37.02)
- Ljuskänsligt papper (37.03)
- Filmframkallare (37.07)
- Elektrodmassa (38.01)
- Aktiverat kol (38.02)
- Kiselgur (38.02)
- Insekt-, svamp- och ogräsbekämpningsmedel samt råämnen för dessa (38.08)
- Katalysatorer för oljeraffineringsindustrin och den kemiska industrin (38.15)
- Eldfast murbruk (38.16)
- Kemikalier (38.23)
- HD-polyeten (39.01)
- Polypropen (39.02)
- ABS- och SAN-plaster (39.03)
- Polyetrar (39.07)
- Tryckfärgshartser (38.06, 39.05 och 39.07)
- Polyamid (39.08)
- Polyuretan (39.09)
- Silikongummi (39.10)
- Gjuterihartser (39.13)
- Jonbytarmassa (39.14)
- Plastprodukter (39.26)
- Naturgummi (40.01)
- Syntetiskt gummi (40.02 och 40.05)
- Gummiduk (40.08 och 40.16)
- Andningsskydd av engångstyp, tillverkade av papper (48.23)
- Lös ull och garn av ull (51.01 och 51.06—51.09)
- Bomullfiber (52.01)
- Garn av bomull (52.04—52.06)
- Vävda tyger av bomull (52.08—52.11)
- Syntetiska filamentgarn (54.01 och 54.02)
- Vävda tyger av garn av syntetfilament och syntetstatpelfibrer (54.07 och 55.12—55.15)
- Cordväv (54.08 och 59.02)
- Konststapelfibrer och garn av konstfibrer (55.03, 55.06 och 55.08—55.10)
- Polyamidpapper och polyamidfilm (56.03)
- Gummibehandlade textilvävnader av konstfibrer hänförliga till position 54.01 eller 54.02 (59.06)
- Filterduk och diafragmaduk (59.11)
- Andningsskydd av engångstyp, tillverkade av fibertyg (63.07)
- Skivskärpare för verktyg av hårdmetall (68.04)
- Mekanitpappersband (68.14)
- Glasskärv och annat glasavfall och -skrot (70.01)
- Kvartsrör (70.02)
- Laminat (70.19)
- Ferrolegeringar (72.02)
- Järn- och stålskrot (72.04)
- Dynamo- och transformatorplåt, spännstål, pläterad ståltråd, specialstål, ihåligt borrarstål, processrör och rörnätsdelar (kapitlen 72 och 73)
- Med tenn överdragen eller pläterad plåt (72.10 och 72.12)
- Processbehållare (73.09)
- Raffinerad obearbetad katodkoppar och gjutgods (74.03)
- Ämne av mässing (74.03)
- Rundstång av mässing (74.07)
- Nickel (75.01, 75.02 och 75.03)
- Aluminium (76.01, 76.02, 76.05, 76.07 och 76.08)
- Bly (78.01 och 78.02)
- Tenn (80.01, 80.02 och 80.03)
- Utbytbara verktyg för verktygsmaskiner (82.07, 82.08 och 82.09)
- Lödningsförnödenheter (83.11)
- Kärnbränsle, pannor, pumpar, fläktar, vattenbehandlingssystem, vatten-, ång- och gasturbiner med anordningar och delar (kapitel 84)
- Dieselmotorer och delar till dem (84.08 och 84.09)
- Processpumpar (84.13)
- Fläktar för anläggningar (84.14)
- Värmeväxlare, reaktor med omrörare för kemisk industri, destilleringskolonn med värmeväxlare (84.19)
- Filter (mot gas, bakterier och virus) (84.21)
- Skivraffinör, omrörare i tank, reservdelssats för centrifuger (84.39)
- Reservdelssats för skärmaskiner (84.41)
- Delar och tillbehör till maskiner och anordningar (84.66)
- Delar och tillbehör till elektroniska och elektriska apparater och maskiner samt till adb-maskiner (84.71 och 84.73)
- Rullager (84.82)
- Universaldelar (84.85)
- Styrstavar, manövreringsapparater för

styrstavar och positionsangivningsapparater med delar (kapitlen 84, 85 och 90)

—Eltekniska anordningar (kapitlen 85 och 90)

—Elektrisk motor för deflaker (85.01)

—Elektromagneter, permanenta magneter och ämnen till dessa av speciella material samt andra apparater och delar (85.05)

—Batterier (85.06)

—Ackumulatorer (85.07)

—Elektriska anordningar för dieselmotorer (85.11)

—Elektriska apparater och delar till dem (85.14 och 85.15)

—Delar till elektriska apparater och bär-frekvensutrustning för trådtelefoni eller tråd-telegrafi (85.17)

—Mikrofoner, högtalare och tonfrekvens-förstärkare (85.18)

—Delar och tillbehör till apparater för upptagning eller återgivning av ljud och bilder (85.22)

—Adb- och andra dataregistreringar (85.24)

—Delar till apparater för sändning eller mottagning av radiotelegrafi, apparater för sändning eller mottagning av radiotelefoni eller rundradio eller television, televisionskameror, apparater för radionavigering, radar-apparater och apparater för radiofjärrstyrning (85.29)

—Delar till elektriska trafikkontroll- och trafikmanöverapparater för järnvägar, landsvägar, insjöfarleder, hamnar eller flygfält (85.30)

—Delar till elektriska signalapparater, akustiska eller visuella (85.31)

—Elektriska kondensatorer (85.32)

—Elektriska apparater för brytning och omkoppling av elektriska kretsar, för skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar, motstånd, tryckta kretsar,

kopplingstavlor och manöverpaneler (85.33, 85.34, 85.35, 85.36, 85.37 och 85.38)

—Reservdelar och komponenter för text- och bildbehandling (85.38, 85.40, 85.41 och 85.42)

—Delar till elektriska glödlampor och elektriska gasurladdningslampor (85.39)

—Elektronrör, katodstrålerör, rör för televisionskameror och kvicksilverlikriktarrör, fotoceller, piezoelektriska kristaller, dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter, ljusmitterande dioder och elektroniska mikrokretsar (85.40, 85.41 och 85.42)

—Isolerad elektrisk tråd (85.44)

—Artiklar av kol för elektriska ändamål (85.45)

—Isolatorer (85.46)

—Isolerdetaljer för elektriska maskiner, apparater eller tillbehör (85.47)

—Fordons transmissionsanordningar och lager (87.08)

—Delar till flygplan (88.03)

—Optiska fibrer, optiska fiberknippen och optiska fiberkablar samt deras anslutningsdon (90.01)

—Delar och tillbehör till fotokopierings- och värmekopieringsapparater (90.09)

—Instrument och apparater som används inom medicinen och kirurgin (90.18)

—Återanvändbara andningsskydd med utbytbar filter (90.20)

—Delar och tillbehör till instrument för mätning eller reglering av täthet, tryck, fuktighet, temperatur, hastighet, strömning, nivå eller annan fysikalisk storhet (90.25, 90.26 och 90.32)

—Fordons givare, termostater och mätare (90.28, 90.29 och 90.32)

—Färgband (96.12)

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2008.

Helsingfors den 24 januari 2008

Arbetsminister *Tarja Cronberg*

Äldre regeringssekreterare Kari Mäkinen

Nr 56

Försvarsministeriets förordning

**om de allmänna begynnelsedagarna för de värnpliktigas beväringstjänst under åren
2010–2013**

Given i Helsingfors den 15 januari 2008

I enlighet med försvarsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 28 § 4 mom. i värnpliktslagen av den 28 december 2007 (1438/2007):

1 §

De värnpliktiga som har förordnats till beväringstjänst vid försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet år 2010, 2011, 2012 eller 2013 ska infinna sig för att fullgöra sin tjänstgöring i enlighet med ett förordnande som de ska ges separat den 11 januari 2010, den 12 juli 2010, den 10 januari 2011, den 11 juli 2011, den 9 januari 2012, den 9 juli 2012, den 7 januari 2013 eller den 8 juli 2013.

Om inget annat anges i det förordnande som avses i 1 mom., ska den värnpliktige infinna sig för tjänstgöring senast klockan 16.00 den föreskrivna dagen.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2008.

Helsingfors den 15 januari 2008

Försvarsminister *Jyri Häkämies*

Föredragande Marja-Leena Härkönen

Nr 57

Social- och hälsovårdsministeriets förordning**om grunderna för ersättning för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå år 2008**

Given i Helsingfors den 24 januari 2008

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 47 § 2 mom. och 47 b § 1 mom. i lagen av den 1 december 1989 om specialiserad sjukvård (1062/1989), sådana de lyder, 47 § 2 mom. i lag 1115/1999 och 47 b § 1 mom. i lag 1227/2004:

1 §

Utbildning vid universitetssjukhus

Den ersättning för kostnader för läkar- och tandläkarutbildning som betalas till en samkommun som är huvudman för ett universitetssjukhus uppgår till 64 700 euro för en enhet beräknad enligt det sammanlagda medeltalet medicine licentiatexamina och odontologie licentiatexamina och nya studerande.

Ersättningen för varje specialläkarexamen och specialtandläkarexamen är 64 700 euro. Den ersättning som betalas för en specialläkarexamen som avses i 3 a § 2 mom. i den genom förordningen om specialläkarexamen (678/1998) upphävda förordningen om specialläkarexamen (691/1985), nedan den upphävda förordningen, är dock 23 500 euro.

Sådan ersättning som avses i 2 mom. betalas inte för kostnader som föranleds av specialläkarexamina inom idrottsmedicin, hälsovård, företagshälsovård och allmän medicin, av specialtandläkarexamen inom hälsovård eller av sådan utbildning som krävs för administrativ kompetens och som avses i 3 a § 3 mom. i den upphävda förordningen och i 6 a § i förordningen om specialtandläkarexamen (629/1984). Om ett universitetssjukhus ger utbildning inom ett utbildningsprogram som leder till specialläkarexamen inom idrottsmedicin, hälsovård, företagshälsovård

och allmän medicin eller utbildning inom ett utbildningsprogram som leder till specialtandläkarexamen inom hälsovård betalas till den samkommun som är huvudman för sjukhuset 1 370 euro i ersättning per utbildningsmånad enligt ett utbildningsprogram som universitetet har godkänt och för varje läkare eller tandläkare som deltagit i utbildningen.

När ett universitet för specialiseringsutbildning för tandläkare anlitar ett universitetssjukhus för vilket en sådan samkommun är huvudman inom vars område det finns ett universitet vid vilket specialtandläkarexamen enligt förordningen om specialtandläkarexamen inte kan avläggas, skall, till den samkommun som är huvudman för det universitetssjukhus som ger utbildningen, för varje tandläkare som deltagit i utbildningen, betalas 1 370 euro i ersättning per utbildningsmånad enligt ett utbildningsprogram som universitetet har godkänt.

2 §

Grundutbildning vid någon annan enhet än ett universitetssjukhus

När grundutbildning för läkare eller tandläkare ges vid någon annan verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården än vid ett universitetssjukhus, betalar den samkommun som är huvudman för universitetssjukhuset ersätt-

ning för de kostnader som utbildningen medför enligt vad serviceproducenten, den samkommun som är huvudman för universitetssjukhuset och universitetet sinsemellan kommer överens om.

3 §

Specialiseringsutbildning vid någon annan enhet än ett universitetssjukhus

När ett universitet för specialiseringsutbildning för läkare eller tandläkare i stället för ett universitetssjukhus anlitar någon annan verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården med en samkommun som huvudman, en verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården med en kommun som huvudman, ett statligt sinnessjukhus eller en sådan verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården som avses i 2 § i statsrådets förordning om serviceproducenter som är berättigade till ersättning för kostnader för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå (1103/2005) är ersättningen för de kostnader som utbildningen medför för serviceproducenten 1 370 euro per utbildningsmånad enligt ett utbildningsprogram som universitetet har godkänt och för varje läkare eller tandläkare som deltagit i utbildningen. Ersättning betalas dock inte för kostnader för utbildning som krävs för administrativ kompetens och som avses i 3 a § 3 mom. i den upphävda förordningen och i 6 a § i förordningen om specialtandläkarexamen.

4 §

Tilläggsutbildning för läkare inom primärvården och praktisk tjänstgöring för tandläkare samt tjänstgöring som i vissa fall förutsätts av personer som avlagt grundexamen utomlands

Den ersättning som för kostnader för tilläggsutbildning för läkare inom primärvården och för kostnader som föranleds av praktisk tjänstgöring för legitimerade tandläkare samt för kostnader för sådan utbildning eller tjänstgöring som kan jämföras med dessa och likaså den ersättning som för kostnader

för tjänstgöring som avses i 14 § i förordningen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården (564/1994) betalas till en kommun eller samkommun som är huvudman för ett sjukvårdsdistrikt eller en hälsovårdscentral är 1 370 euro per månad för varje läkare eller tandläkare som deltagit i utbildningen eller fullgjort tjänstgöringen.

För att ersättning skall betalas krävs minst en månads sammanhängande utbildning eller tjänstgöring för varje läkare eller tandläkare som deltagit i utbildningen eller fullgjort tjänstgöringen.

5 §

Poängsättning för forskningsrapporter som publicerats åren 2004–2006

Ersättningen för kostnader som föranleds av hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå vid en verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården som en kommun eller samkommun är huvudman för, vid ett statligt sinnessjukhus eller en sådan verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården som avses i 1 § i förordningen om serviceproducenter som är berättigade till ersättning för kostnader för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå beräknas på basis av publikationspoäng som fastställs som följer:

doktorsavhandling som monografi6
doktorsavhandling som består av en sammanställning av publikationer1
artikel som publicerats i någon av följande finska hälsovetenskapliga publikationer, i vilka används ett förfarande med extern utvärdering:

Duodecim
Finska Läkaresällskapets handlingar
Hoitotiede
Kommunalläkaren
Finlands Tandläkartidning
Finlands Läkartidning

Sosiaalilääketieteellinen aikakauslehti ..0,5
för artiklar som publicerats i en utländsk publikation ges poäng enligt deras impactfaktor enligt följande:

impact-faktor	lägre än 1	1
”	1–lägre än 4	2
”	4 eller över	3

För erhållande av ersättning krävs att de sammanlagda publikationspoängen för en verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården under 2004–2006 är minst tre.

6 §

Publikationspoängens värde

Värdet av en sådan publikationspoäng som avses i 5 § är 5 791,50 euro.

7 §

Antalet examina och publikationspoäng

Det sammanlagda antalet examina och publikationspoäng samt de i 1 § 1 mom. avsedda examina och nya studerande beräknas som medeltalet för de tre senaste kalenderår för vilka uppgifter kan erhållas.

8 §

Poängsättning för forskningsrapporter som publicerats år 2007 och beaktande av poäng vid beräkning av ersättning

Ersättningen för kostnader som föranleds av hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå vid sådana verksamhetsenheter inom hälso- och sjukvården som avses i 5 § 1 mom. beräknas i fråga om forskningsrapporter som publicerats år 2007 på basis av publikationspoäng som fastställs som följer:

doktorsavhandling som monografi6
doktorsavhandling som består av en sammanställning av publikationer1
artikel som publicerats i någon av följande publikationer, i vilka används ett förfarande med extern utvärdering:

Duodecim
Finska Läkaresällskapets handlingar
Hoitotiede
Kommunalläkaren
Finlands Tandläkartidning
Finlands Läkartidning
Sosiaalilääketieteellinen aikakauslehti . 0,5
för artiklar som publicerats i en utländsk publikation ges poäng enligt deras impact-faktor enligt följande:

impact-faktor	lägre än 1	1
”	1–lägre än 4	2
”	4 eller över	3

För erhållande av ersättning krävs att de sammanlagda publikationspoängen för en verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården under 2005–2007 är minst tre.

9 §

Anvisande av ersättning för forskningskostnader för forskning som hänför sig till hälsovårdsservicesystemet

En samkommun som är huvudman för ett universitetssjukhus skall av den ersättning som den erhållit med stöd av 5 § anvisa minst en tiondedel för forskning kring effekterna och kostnadseffekterna av undersöknings- och behandlingsmetoder samt för forskning som hänför sig till hälsovårdsservicesystemet, i synnerhet hälsovårdscentralerna. Kliniska läkemedelsundersökningar i anslutning till ansökan om ett sådant försäljningstillstånd för läkemedelspreparat som avses i 21 § i läkemedelslagen (395/1987) räknas inte som undersökningar av effekterna och kostnadseffekterna av undersöknings- och behandlingsmetoder.

10 §

Ansökan om ersättning och avgörande av ansökan

Kommuner, samkommuner, statliga sinner sjukhus och andra serviceproducenter skall ansöka om i 47 a § 2 och 3 mom. i lagen om specialiserad sjukvård (1062/1989) avsedd ersättning halvårsvis på så sätt att ersättning för det första halvåret söks senast den 30 september samma år och ersättning för det andra halvåret senast den 31 mars följande år.

En ansökan om ersättning som inlämnats inom den tid som anges i 1 mom. skall avgöras av länsstyrelsen under det kalenderår då ansökan inkommit till länsstyrelsen.

Om ansökan inte är tillräcklig som grund för avgörandet, skall en begäran om komplettering av ansökan sändas till sökanden utan dröjsmål.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 57

11 §

Skyldighet att lämna uppgifter

En samkommun som är huvudman för ett universitetssjukhus skall före utgången av juni 2009 lämna social- och hälsovårdsministeriet en utredning över hur den ersättning som samkommunen erhållit med stöd av 1, 2 och 5 § har använts. Andra serviceproducenter som är huvudmän för sådana verksamhetsenheter inom hälso- och sjukvården som avses i 5 § skall inom samma tid lämna en utredning över hur den ersättning som de erhållit med stöd av 5 § har använts.

I en i 1 mom. avsedd utredning över användningen av den ersättning som erhållits med stöd av 5 § skall specificeras på vilket sätt den totala ersättning som erhållits har anvisats för grundforskning, klinisk forskning samt forskning kring funktionen hos och effekterna av hälsovårdsservicesystemet jämte annan forskning. I utredningen skall dessutom specificeras hur den finansiering som ersättningstagaren anvisat för forskning

som avses i denna förordning indelas i finansiering som erhållits med stöd av 5 §, i finansiering som annars givits av huvudmannen för verksamhetsenheter inom hälso- och sjukvården och i annan finansiering.

Huvudmän för verksamhetsenheter inom hälso- och sjukvården som avses i förordningen om serviceproducenter som är berättigade till ersättning för kostnader för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå skall dessutom lämna social- och hälsovårdsministeriet de uppgifter om verksamheten och om finansieringen av den som ministeriet begär.

12 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2008.

Förordningen tillämpas på ersättningar som betalas för år 2008. Förordningens 8 § tillämpas dock vid beräkandet av ersättning som betalas för år 2009.

Helsingfors den 24 januari 2008

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Regeringssekreterare Anne Koskela

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 54—57, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2008

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663